



Christopher G. Cavoli wird Ehrenbürger Grafenwöhrs



In einer feierlichen Zeremonie wurde Viersternegeneral a.D. Christopher G. Cavoli (Mitte) von Bürgermeister Edgar Knobloch (rechts) und Staatsminister Dr. Florian Herrmann (links) am 18. September die Ehrenbürgerwürde der Stadt Grafenwöhr verliehen.



Die Stadt Grafenwöhr informiert

Hinweis:

Die Stadtverwaltung, der städtische Bauhof und die Stadtwerke sind am 02. Oktober 2025 aufgrund einer betrieblichen Veranstaltung geschlossen.

**Erster Bürgermeister
Edgar Knobloch**

Müllabfuhrtermine:

Mittwoch,	01.10.2025	Abfuhr „gelber Sack“
Donnerstag	02.10.2025	Abfuhr „Biotonne“
		Blaue Tonne Fa. Kraus
Montag,	06.10.2025	Hausmüllabfuhr
Freitag,	17.10.2025	Abfuhr „Biotonne“
Montag,	20.10.2025	Hausmüllabfuhr
Donnerstag,	23.10.2025	Blaue Tonne Fa. Bergler
Freitag,	31.10.2025	Abfuhr „Biotonne“
		Blaue Tonne Fa. Kraus

Die Müllgefäße sind jeweils ab 06.00 Uhr bereitzustellen.

Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung

Hilfe beim Ausfüllen von Patientenverfügungen und Vorsorgevollmachten bietet Hildegard Haupt am Dienstag, den 07. Oktober 2025 von 9:00 – 11:00 Uhr im Fraktionszimmer des Rathauses (Marktplatz 1, 92655 Grafenwöhr) an. Die Termine können telefonisch unter 09641/3148 vereinbart werden. Die Beratung ist kostenlos.

**Erster Bürgermeister
Edgar Knobloch**

Fachstelle für Pflegende Angehörige

Für alle Fragen rund um die Pflege Ihrer Angehörigen steht Ihnen die kostenlose Sprechstunde der Fachstelle für Pflegende Angehörige zur Verfügung. Der Sprechtag im Oktober findet am 16.10.2025 von 13:00 – 16:00 Uhr im Rathaus Grafenwöhr (Fraktionszimmer, 2. OG.) statt. Bei Fragen oder für eine Terminvereinbarung melden Sie sich gerne unter: fachstelle@caritas-grafenwoehr.de oder 0160 / 98632035.

Frisches Brot & Zwiebelkuchen aus der Stadtmühle – die letzte Backaktion 2025!

Der Brot- und Backverein Grafenwöhr legt noch einmal nach: Am Freitag, 17. Oktober, und Samstag, 18. Oktober, wird in der Stadtmühle zum letzten Mal in diesem Jahr der Ofen angeheizt. Neben knusprig-frischem Brot gibt's natürlich auch wieder unseren beliebten, herzhaften Zwiebelkuchen. Weiter geht's dann wieder im April 2026!

Vorbestellungen sind am Donnerstag, 16. Oktober, von 8:30 bis 11:00 Uhr telefonisch unter 09641 2428 möglich – selbstverständlich auch für Nichtmitglieder. Zusätzlich können Bestellungen am Freitag während der Geschäftszeiten direkt vor Ort abgegeben werden.

Die Abholung erfolgt an beiden Tagen zwischen 7:00 und 12:15 Uhr. Der frisch gebackene Zwiebelkuchen ist ab ca. 10:30 Uhr ofenwarm verfügbar.

Außensprechtag der Notarin Stefanie Tafelmeier mit dem Amtssitz in Eschenbach i.d. OPf.

ab 14:00 Uhr im Rathaus in Grafenwöhr (Fraktionszimmer):

**Mittwoch, den 15. Oktober 2025
Mittwoch, den 29. Oktober 2025**

Vorherige telefonische Terminvereinbarung unter 09645 / 60191-0 ist erforderlich.

Kommunale Wärmeplanung für Grafenwöhr – Veröffentlichung des Wärmeplans

In der Stadtratssitzung am 20.03.2025 wurden durch das Institut für Energietechnik an der OTH Amberg-Weiden (IfE), die Ergebnisse der Kommunalen Wärmeplanung für Grafenwöhr vorgestellt. Der Stadtrat hat daraufhin den Wärmeplan gemäß § 23 Abs. 3 Wärmeplanungsgesetz (WPG), der aus der Kommunalen Wärmeplanung für die Stadt resultiert, beschlossen.

Der Wärmeplan ist auf der Homepage der Stadt Grafenwöhr unter der Rubrik Wirtschaft und Bauen - Kommunale Wärmeplanung veröffentlicht. Für Fragen rund um den Wärmeplan steht Ihnen Frau Regler vom Stadtbauamt unter der Telefonnummer 09641/922022 gerne zur Verfügung. Es ist geplant, die Ergebnisse der Kommunalen Wärmeplanung in der nächsten Bürgerversammlung, die voraussichtlich im November stattfindet, vorzustellen.

Mit dem erarbeiteten Wärmeplan erfüllt die Stadt Grafenwöhr die Verpflichtung, nach § 4 Abs. 2 Nr. 2 WPG für Gemeinden unter 100.000 Einwohner bis zum 30. Juni 2028 einen Wärmeplan erarbeiten zu müssen. Der Wärmeplan entfaltet keine unmittelbare Außenwirkung und begründet keinen Rechtsanspruch auf Umsetzung des darin Enthaltenen (§ 23 Abs. 3 WPG). Allein durch die Kommunale Wärmeplanung ergeben sich keine Änderungen für die Bürgerinnen und Bürger. Die Kommunale Wärmeplanung ist lediglich ein Planungsinstrument, mit dem die Hausbesitzer einen Ausblick auf künftige Wärmeversorgungsoptionen erhalten können. Einen Anspruch auf Realisierung eines Wärmenetzes gibt es nicht.

Von einer Ausweisungsentscheidung eines Wärmenetzes nach § 26 WPG hat der Stadtrat vorerst abgesehen. Das heißt, dass bis zu einer Ausweisungsentscheidung bzw. bis zum 30. Juni 2028 die Vorgabe des § 71 Abs. 1 Gebäudeenergiegesetz (GEG) in Grafenwöhr keine Wirkung entfaltet. Bis dahin können Eigentümer von Bestandsgebäuden grundsätzlich weiterhin frei darüber entscheiden, welche Heizung sie im Falle eines Austauschs neu einbauen. Gleiches gilt für Neubauten, die in Baulücken entstehen. Für Neubauten in einem Neubaugebiet gilt dies nicht – hier gilt bereits seit dem 1. Januar 2024 die „65 Prozent erneuerbare Energien“-Regelung.

**Erster Bürgermeister
Edgar Knobloch**



Die Stadt Grafenwöhr informiert

Veröffentlichung von Auftragsvergaben

Die Stadt Grafenwöhr informiert in dieser Rubrik regelmäßig über Auftragsvergaben als öffentlicher Auftraggeber.

Im Rahmen der Verhandlungsvergabe/Freihändigen Vergabe wurden folgende Aufträge vergeben:

Vergabe des Auftrages zur Erneuerung der Entwässerungsrinne im Einmündungsbereich der Straße "Beim Flugplatz" in die Straße "Am Gründerzentrum"

Firma Friedrich Walter GmbH & Co. KG aus Creußen zum Angebotspreis von 21.730,45 € brutto

Grund- und Mittelschule Grafenwöhr - Erneuerung der Beamer in 6 Klassenzimmern der Mittelschule

Los 1 - Lieferung der Beamer inkl. Zubehör
Firma ITboost oHG aus Grafenwöhr zum Angebotspreis von 14.974,39 € (brutto)

Los 2 - Lieferung der Tapete
Firma Smarter Surfaces zum Angebotspreis von 5.526,36 € (brutto)

Los 3 - Montage der Tapete
Firma Frohnhofer Malermeister aus Eschenbach zum Angebotspreis von 3.465,88 € (brutto)

Los 4 - Montage und Inbetriebnahme der Beamer und des Zubehörs
Firma K-Tech Veranstaltungstechnik aus Grafenwöhr zum Angebotspreis von 2.613,24 € (brutto)

Friedhof Hütten Vergabe der Pflasterarbeiten

Firma Alexander Dumler Straßenbau/Pflasterarbeiten e.K. aus Erbendorf zum Angebotspreis von 31.489,78 € (brutto)

Generalsanierung Marktplatz 24 - 26 (Verwaltungsgebäude); Vergabe des Aufzugs

Firma OTIS GmbH & Co. OHG aus Nürnberg zum Angebotspreis von 82.693,10 € (brutto)

Im Rahmen der beschränkten Ausschreibung wurden folgende Aufträge vergeben:

Kleinbaumaßnahmen im Stadtgebiet – Bauprogramm 2025/2026

Firma Friedrich Walter GmbH & Co. KG aus Creußen zum Angebotspreis von 307.329,83 € brutto

Im Rahmen der EU-weiten Ausschreibung wurden folgende Aufträge vergeben:

Beschaffung eines Tanklöschfahrzeugs (TLF3000 St) für die Freiwillige Feuerwehr Grafenwöhr

Los 1 (Fahrgestell)
Firma Magirus GmbH zum Angebotspreis von 147.560,00 €

Los 2 (Aufbau)
Firma Magirus GmbH zum Angebotspreis von 477.190,00 € (brutto)

Los 3 (Beladung)
Firma Kilian Fire & Safety GmbH & Co. KG zum Preis von 16.612,77 € (brutto)

Erster Bürgermeister
Edgar Knobloch

WIR ZÜNDEN DEN
PREIS-
AIRBAG
Optimieren statt ärgern!

**PREISSTEIGERUNG
KFZ-VERSICHERUNG**

Jetzt handeln!

**Die Preise steigen –
Wir optimieren Ihre Kfz-Versicherung**

Autofahrer sehen sich mit allgemein steigenden Kosten bei ihrer Kfz-Versicherung konfrontiert. **Handeln Sie jetzt!** Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihre bestehende Kfz-Versicherung kostenlos und unverbindlich auf Preis- und Leistungsumfang zu überprüfen. Profitieren Sie von unserem **Zugang zu über 80 aktuellen Tarifen**. Gemeinsam finden wir die optimale Versicherung für Ihr Fahrzeug.

GERHARD MARK
In der Loh 23, 92655 Grafenwöhr
Mobil 0177 4808666, Telefon 09641 4545490
gerhard.mark@deutsches-maklerforum.de

RUNDUM
BESSER BERATEN

**DEUTSCHES
MAKLERFORUM**

M. BREWITZER
GMBH

CONTAINER • ABBRUCH • SCHROTT • AUTOVERWERTUNG

Beim Flugplatz 13
92655 Grafenwöhr

Haus u. Sperrmüll
Silofohlen
Bauabfälle
Bauschutt
Erdaushub
Rigips

Im Wiesengrund 9
92660 Neustadt a.d.WN

Altholz u. Fenster
Isoliermaterial
Asbesthaltige Baustoffe
Schrott & Metall
Altautos

Autoverwertung ☎ 09641-553 | Containerdienst ☎ 09641-2245, Grafenwöhr | Neustadt a. d. WN ☎ 09602-7218
E-Mail: kontakt@brewitzer-gmbh.de Internet: www.Brewitzer-GmbH.de



Bürgerladen:

Im Bürgerladen in der Eichendorffstr.13 werden Lebensmittel an Bedürftige ausgegeben. Die erforderlichen Kundenkarten erhalten Sie zu den Öffnungszeiten oder nach telefonischer Vereinbarung. Die Öffnungszeiten sind:
Dienstag und Freitag von 10:30 Uhr bis 13:00 Uhr

Flohmarkt:

der Flohmarkt des Bürgervereins Alte Amberger Str. 5 in Grafenwöhr, der für alle geöffnet ist, sucht ständig Sachspenden, z.B. Kleinmöbel, Bekleidung, Tisch- und Bettwäsche, Fahrräder usw. Diese Sachen werden zu sehr günstigen Preisen weitergegeben und der Erlös dient sozialen Zwecken.

Öffnungszeiten:

jeden Montag und Mittwoch von 08:00 – 13:00 Uhr
und jeden ersten Samstag im Monat von 08:00 – 13:00 Uhr

nächster Samstagflohmarkt: 04.10.25

Bürgerladen, Flohmarkt
92655 Grafenwöhr
Eichendorffstr. 13
Telefon 09641 926240,
E-Mail buergerladen-grafenwoehr@kabelmail.de



Jeden ersten Donnerstag im Monat findet im City Hotel-Pension am Schönberg ab 15 Uhr eine Versammlung statt.



VdK-Außensprechtage:

Im Oktober 2025 finden keine Außensprechtage statt. Persönlichen Beratungstermin bitte telefonisch mit der Kreisgeschäftsstelle in Weiden vereinbaren (Tel.: 0961/389540).

VdK-Kino:

Der nächste VdK-Filmvormittag ist am Mittwoch, den 08.10.2025 im „Neue Kinoweltcenter“ Weiden. Gezeigt wird die Tragikomödie „Altweibersommer“ mit Iris Berben in einer unerwarteten Rolle. Drei Freundinnen, um die 50, machen seit vielen Jahren gemeinsam Urlaub. Aber in diesem Jahr ist alles anders. Alle drei Frauen haben mit eigenen Lebenskrisen zu kämpfen. Der Film nimmt zahlreiche unerwartete Wendungen. Beginn 10:00 Uhr. Vorzugspreis 5,00 € auf allen Plätzen.

VdK-5-Tagefahrt Gardasee 15.10.2025 – 19.10.2025:

Kofferverladung am 14.10.2025 von 17:00 – 17:30 bei Busunternehmen Göttel. Abfahrt 6.00 Uhr. Weitere Zustiege Gmünd, Hütten und Weiden. Personalausweis, Krankenversicherungskarte bitte nicht vergessen.

VdK-Geburtstagsglückwünsche:

Die Vorstandschaft wünscht unseren im Oktober geborenen Mitgliedern alles Gute, Zufriedenheit und ganz besonders viel Gesundheit in den kommenden Jahren.



Stadtbücherei St. Michael

Kolpingstraße 1, Grafenwöhr

Email: info@stadtbuecherei-grafenwoehr.de

homepage: www.buecherei-grafenwoehr.de
Öffnungszeiten: Montag 18:30 – 19:30 Uhr

Mittwoch 16:00 – 18:00 Uhr

Samstag 16:00 – 18:00 Uhr



HEIMATVEREIN Grafenwöhr e.V.

Bildervortrag „Alte Gaststätten in Grafenwöhr“

Am Donnerstag, 16.10.2025, um 18.30 Uhr lädt der Heimatverein Grafenwöhr zu einem Bildervortrag über die historischen Gaststätten der Stadt Grafenwöhr ein. Im Foyer des Kultur- und Militärmuseums Grafenwöhr gibt Christine Meinel einen Einblick in die Geschichte der Gastronomie, die durch den nahegelegenen Truppenübungsplatz eine herausragende Stellung einnimmt. Die Referentin wird die Anfänge der Wirtshäuser vorstellen und auf die verschiedenen Epochen eingehen, die bestimmte Lokale geprägt haben. Im Fokus stehen Geschichten rund um die Alte Amberger Straße, in der zahlreiche über die Stadtgrenzen hinaus bekannte Gaststätten, Bars und Tanzlokale ansässig waren. Anhand von historischen Fotos und Zeitungsberichten werden die Teilnehmer in die Vergangenheit entführt und können die Veränderungen und Traditionen der Gaststätten miterleben.

Wir freuen uns auf einen Rückblick voller Nostalgie! Der Eintritt an diesem Abend ist frei.



Ortshauptversammlung der CSU zur Aufstellung der Stadtratsliste

Am Sonntag, 12.10.2025 um 18 Uhr lädt der CSU-Ortsverband seine Mitglieder zur Ortshauptversammlung in das Hotel zur Post, Marienplatz 8, 92655 Grafenwöhr ein. Neben den 20 Stadtratsbewerberinnen und -bewerbern werden auch zwei Ersatzleute bestellt.

Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Wahlen
 - 2.1 Bildung eines Wahlausschusses
 - 2.2 Wahl der Bewerber für die Stadtratswahl
 - 2.3 Bestellung eines Beauftragten für den Wahlvorschlag und seines Stellvertreters
 - 2.4 Bestellung von mindestens zehn Wahlberechtigten zur Unterzeichnung des Wahlvorschlags
 - 2.5 Bestellung von zwei Wahlberechtigten zur Unterzeichnung der Niederschrift
3. Wünsche und Anträge

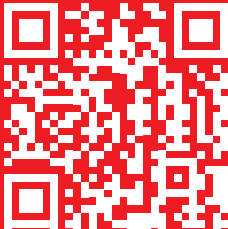
Interessierte Gäste sind herzlich willkommen.



*Freundlich, herzlich, teamfähig?
Dann bist du genau richtig bei
uns beim Brunner Bäcker!*

Interesse geweckt?
Dann bewirb dich doch direkt
Online oder per Mail bei uns!

bewerbung@brunnerbaecker.de



Brunner Bäcker



MACH MIT.
**VON REGENERATIVER
STROMERZEUGUNG PROFITIEREN.**



Für alle Zeichnungen & Zahlungen, die
vom 01.11.25 bis 31.12.25 bei uns eingegangen sind,
erhalten Sie ein kleines Präsent!
(Zeichnung und Betrag müssen im
Aktionszeitraum eingegangen sein)



Mehr Informationen unter www.neue-energien-west.de
Alte Amberger Str. 11, 92655 Grafenwöhr | Tel.: 09641 / 92 588-0



Heißer Kulturherbst und -winter

Der Winter naht, doch die Stadt Grafenwöhr heizt mit ihrem Kulturprogramm auch in der kalten Jahreszeit ordentlich ein und erleuchtet die dunklen Tage mit vielen Highlights!

- Am 18. Oktober begeistert das Kindertheaterstück „Baby Dronte“ über zwei Seemänner, ein aufregendes Abenteuer, Freundschaft und ein seltsames Ei Kinder ab 4 Jahren und ihre Familien
 - Der laut Livin Blues Magazin beste Blues Musiker außerhalb der USA, Al Jones, präsentiert am 31. Januar in seiner Oberpfälzer Heimat sein neues Album „Still in Charge“
 - Ordentlich zu lachen gibt es beim Oberpfälzer Kabarettoriginal Toni Lauerer und seinem neuen Bühnenprogramm „Älter werden...die Andern“ am 13. Februar
 - Humor auf die typische frotzelnde Wiener Art präsentiert Josef Hader mit „Hader on Ice“ am 21. März
 - Beim Quiz-Abend mit Live-Musik am 28. November kann man gemeinsam über knifflige Frage beraten und toller Musik lauschen
 - Zum Jahresabschluss gibt es weihnachtliche Höhepunkte mit dem Oberpfälzer Adventsmarkt am 06. Dezember und dem Weihnachtskonzert der USAREUR-Band am 12. Dezember
- Tickets zu allen kostenpflichtigen Veranstaltungen gibt es in Grafenwöhr bei der Reisewelt, in der Sparkasse und online bei www.okticket.de sowie unter nebenstehendem QR-Code.





KULTUR

WINTER 2025/26

Tickets



💡		19.09. Quiz-Abend mit Live-Musik 20 Uhr, Jugendheim, Eintritt frei—mit der Band Skyscrapers
♟️		20.+21.09. „Stadt—Land—Spielt“ Sa: 14—22 Uhr, So: 11—18 Uhr, Bücherei St. Michael Eintritt frei
😬😬		18.10. Kindertheater „Baby Dronte“ 14 und 16 Uhr, Stadthalle, Tickets: www.okticket.de
💡		28.11. Quiz-Abend mit Live-Musik 20 Uhr, Jugendheim, Eintritt frei—mit „The Jam Man“ Weiterer Quiz-Abend im März wird bekanntgegeben
🛒		06.12. Oberpfälzer Adventsmarkt 14–22 Uhr, Stadtpark + Kultur- und Militärmuseum, Eintritt frei
🎵		12.12. USAREUR-Band Weihnachtskonzert 19 Uhr, Stadthalle, Eintritt frei
🎵		31.01. Al Jones Blues Band: „Still in charge“ 20 Uhr, Stadthalle, Tickets: www.okticket.de
😬😬		13.02. Toni Lauerer: „Älter werden die Andern“ 20 Uhr, Stadthalle, Tickets: www.okticket.de
😬😬		21.03. Josef Hader: „Hader on Ice“ 20 Uhr, Stadthalle, www.okticket.de Veranstalter: pothpourri concerts

Stadt Grafenwöhr
www.grafenwoehr.de

Schwaiger Automotive GmbH

Der Experte für Karosserie und Lackierung

Gossenstr. 50 · 92676 Eschenbach i.d.OPf. · Tel.: 0 96 45 / 86 60

- Unfallinstandsetzung
- Versicherungsschäden
- Smart- und Spotrepair
- Autoglasservice
- Ersatzteilservice
- Beulen- und Dellendoktor

www.schwaiger-eschenbach.de

Moderner Fuhrpark mit Fahrzeugen aller Klassen



www.wohnmobil-eschenbach.de

Schwaiger Wohnmobilverleih

Ihr Wohnmobilverleih in Eschenbach i.d.OPf.

Führerschein der Klasse B ausreichend

Umfangreiche Ausstattung

- Küche, WC, Dusche
- Bis zu 5 Schlafplätze

Rundumschutzpaket

- Vollkaskoversicherung
- Schutzbrief In- und Ausland

Demenz: Geistige Aktivität beugt vor

Von Bernhard Piegsa

Nicht jede "Schusseligkeit", nicht jedes Vergessen von Namen oder Zahlen ist ein Grund zu Furcht vor drohender Demenz: Erst wenn Vergesslichkeit, Fahrigkeit, Orientierungsprobleme und Wortfindungsstörungen das Alltagsleben empfindlich beeinträchtigen und derart ernste geistige "Abbauerscheinungen" länger als sechs Monate andauern, müsse man davon ausgehen, dass eine Erkrankung vorliege, betonte Dr. Klaus Gebel in seinem Vortrag über "dementielle Krankheiten", zu dem die Solidar- und Selbsthilfegemeinschaft "Generationen Hand in Hand" (GeHiH) in die Trabitzer "Alte Säge" eingeladen hatte.

Mit rund 140 Besuchern war die Halle voll besetzt: ein Zeichen für das Interesse, auf das das Thema in der Bevölkerung stößt. Nicht zu Unrecht, gab der Sulzbach-Rosenberger Neurologe zu verstehen: Demenz sei ein hauptsächlich mit hohem Alter verknüpftes Krankheitsbild, weshalb angesichts steigender Lebenserwartung immer mehr Menschen damit rechnen müssten, irgendwann zu erkranken - "jeder kann betroffen sein, wenn er nur alt genug wird." Die häufigste Form sei die nach ihrem Entdecker Alois Alzheimer aus Marktbreit benannte Alzheimer-Krankheit, alles in allem seien in Deutschland zurzeit etwa 1,7 Millionen Menschen von dementiellen Krankheiten betroffen.



Diese würden meist durch die Zerstörung von Gehirnzellen infolge Beeinträchtigungen des Eiweißstoffwechsels ausgelöst, erklärte der Referent. In geringerem Maße spielten Durchblutungsstörungen eine Rolle. Typisch sei die fortschreitende Auslöschung des Kurzzeitgedächtnisses, wohingegen das Langzeitgedächtnis oft lange intakt bleibe: "Je länger

man dement ist, umso mehr lebt man in der Vergangenheit." Gesunde Ernährung, die nicht auf "tierische ungesättigte Fettsäuren" etwa aus Meeresfisch verzichte, sowie sportliche, geistige und soziale Aktivität, Stressreduktion und ausreichend Schlaf verringerten wirksam das Risiko eines Krankheitsausbruchs, medikamentöse Therapien zielten gegenwärtig vor allem auf Symptomlinderung ab.

Theater Mumpitz spielt Kinderstück „Baby Dronte“ in der Stadthalle

Käpt'n Lüttich und sein Smutje sitzen auf dem Trocken, denn Ihr Schlepperkahn »Krautsand« ist im Sturm kaputtgegangen. Am nächsten Tag findet Lüttich am Strand ein seltsames Ei und nimmt es mit nach Hause. Als daraus über Nacht ein seltener Vogel schlüpft, gerät die Freundschaft der beiden mächtig ins Wanken. Aber sie nutzen die Chance, ihren Fehler wieder gut zu machen – auch wenn das alles gegen das Gesetz verstößt und eigentlich nicht erlaubt ist ...

„Baby Dronte“ ist ein fantasievolles Theaterstück über große Abenteuer und echte Freundschaft und wird am 18. Oktober in zwei Vorstellungen um 14 und 16 Uhr vom Nürnberger Theater Mumpitz in der Stadthalle Grafenwöhr präsentiert. Geeignet ist das Stück für Kinder ab 4 Jahren und ihre Eltern. Tickets zum familienfreundlichen Preis von 6€ für Kinder und 8€ für Erwachsene bei der Reisewelt und in der Sparkasse sowie online unter www.okticket.de (direkter Zugang per nebenstehendem QR-Code) zu kaufen.



Das Kindertheaterstück „Baby Dronte“ dreht sich fantasievoll um zwei Seemänner und ein mysteriöses Ei. Gespielt wird das Stück am 18. Oktober in der Stadthalle. (Bildrechte: Rudi Ott).

Wiedereröffnung von Eichendorff- und Adalbert-Stifter-Straße in Grafenwöhr: Eine Verbindung für Menschen schaffen

Aus bitterer Wohnungsnot entstanden nach dem Zweiten Weltkrieg die Blocks an der Eichendorff- und Adalbert-Stifter-Straße. Doch nach fast 70 Jahren war eine Erneuerung fällig. Die Wiedereröffnung feierte die Stadt nun.

Was macht Straßen aus? Für Grafenwöhrs Bürgermeister Edgar Knobloch sind sie viel mehr als Lebensadern, die Gemeinden und Ortsteile verbinden, wie er zur Eröffnung der sanierten Eichendorff- und Adalbert-Stifter-Straße erklärt. Er erinnert an den Zustand der Straßen vor der Sanierung: "Mit dem Abschluss der Arbeiten wurde ein ganzes Wohnquartier deutlich aufgewertet. Es ist ein neuer und schöner Lebensraum entstanden."

Wohnhäuser zerstört

Durch die Erweiterung des Truppenübungsplatzes waren 1938 fast 60 Ortschaften aufgelöst worden, ein Großteil der Bevölkerung kam nach Grafenwöhr. Durch Bombardierungen im April 1945 wurden zahlreiche Wohnhäuser zerstört. Und in den 1950er Jahren räumte die US-Armee den Truppenübungsplatz restlos. Dies alles führte zu einer großen Wohnungsnot in der Stadt. Knobloch blickt zurück: "Es waren damals über 300 Wohnungssuchende gemeldet."

So wurde die gemeinnützige Wohnungsbau GmbH gegründet. Von 1950 bis 1954 baute sie 13 Wohnblöcke in der Eichendorff- und Adalbert-Stifter-Straße, 1957 kam ein 14. dazu. Doch die Jahre sind nicht spurlos an den Straßen, Wasser- und Kanalleitungen vorübergegangen. Darum beschloss der Stadtrat die Sanierung der beiden Straßen.

Mehr Grün

2018 begann es mit der Adalbert-Stifter-Straße: Die Fahrbahn wurde neu gegliedert und umgestaltet, Grünflächen und Bäume wurden ergänzt. "Wie ich von den Anwohnern hörte, ist



Feierliche Eröffnung der Eichendorffstraße und Adalbert-Stifter-Straße mit Regierungspräsident Walter Jonas, Landrat Andreas Meier, MdL Dr. Stephan Oetzinger, Pfarrer Daniel Fenk, Bürgermeister Edgar Knobloch und dem Stadtrat Grafenwöhr.

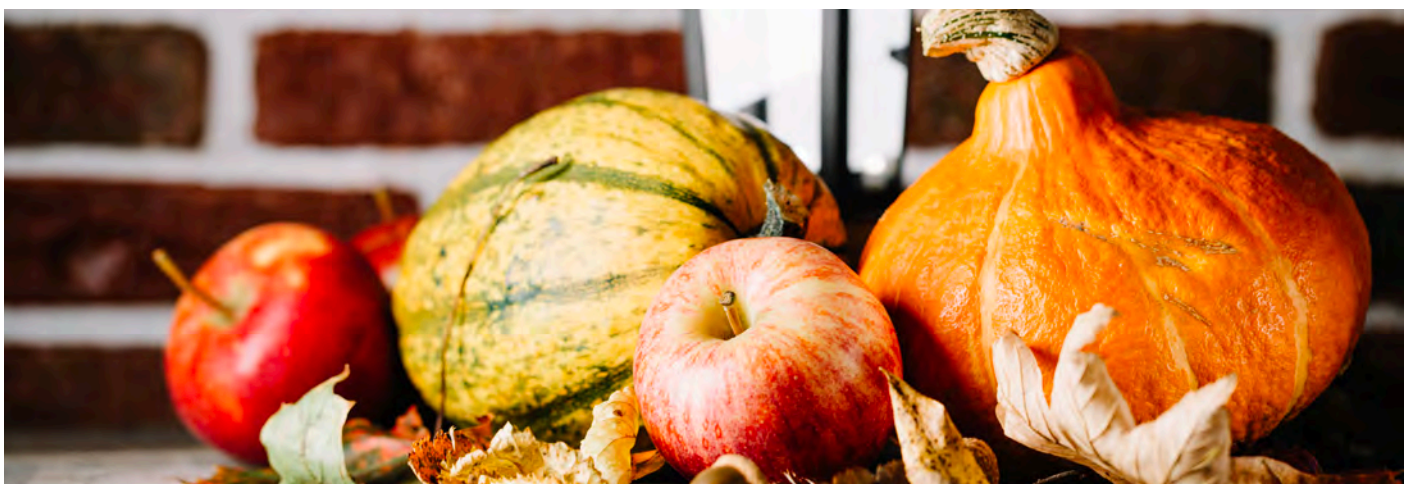
es sehr gelungen", freut sich der Bürgermeister. Zu den Kosten von 550.000 Euro gab es eine Förderung von 177.000 Euro sowie 236.000 Euro aus dem Kommunalabgabengesetz.

Anschließend ging es an die Umgestaltung der Eichendorffstraße mit Innenhöfen und Zugängen zu den Wohnblöcken. Wichtige Stellen, wie der Bürgerladen, sind nun barrierefrei erreichbar. Gehwege wurden verbreitert, Grünflächen und Fahrradstellplätze geschaffen.

Die Gesamtkosten betrugen 2,9 Millionen Euro, 1,7 Millionen flossen als Fördergelder zurück.

In seinem Fazit kommt Knobloch darauf zurück, was für ihn eine Straße ausmacht: "Eine Straße verbindet Menschen. Hier wurde auf 340 Metern Länge für 305 Anwohner Lebensraum geschaffen."

Text: Stefan Neidl / Bild: Stadt Grafenwöhr



Neues Team unterstützt ILE VierStädtedreieck während Elternzeit von Frau Koslowski

Das Team der CIMA Management + Beratung GmbH unterstützt ab sofort die Geschäftsstelle der ILE Region VierStädtedreieck während der Elternzeit von Frau Koslowski und stellt damit die kontinuierliche Betreuung des interkommunalen Zusammenschlusses sicher. Mit Marion Nothelfer und Christoph Hübner übernehmen zwei erfahrene Fachkräfte die Vertretung. Beide verfügen über fundierte akademische Ausbildungen – im Bereich Regionalmanagement bzw. Geografie – und bringen wertvolle Praxiserfahrungen in der Regionalentwicklung mit. Die CIMA GmbH hat bereits zahlreiche ILE-Zusammenschlüsse erfolgreich betreut und wird diese Expertise nun auch in das VierStädtedreieck einbringen.

„Ich wünsche Frau Nothelfer und Herrn Hübner einen guten Start und freue mich sehr auf die Zusammenarbeit“, erklärt Knobloch, Erster Vorsitzender der ILE. „Mein besonderer Dank gilt Frau Koslowski für ihr großes Engagement in den vergangenen Jahren. Für ihren neuen Lebensabschnitt wünsche ich ihr und ihrer Familie von Herzen alles Gute.“



v. l. Christoph Hübner, Marion Nothelfer, Daniela Koslowski, Erster Vorsitzender Edgar Knobloch



Christopher G. Cavoli ist Grafenwöhrer Ehrenbürger



Galaxy S23 FE

Eine seltene Ehre wurde Christopher G. Cavoli am 18. September zu teil. Der pensionierte General der US-Armee, der von 2014 bis 2016 als Brigadegeneral am Truppenübungsplatz diente und bis Mitte dieses Jahres NATO-Oberbefehlshaber war, wurde zum Ehrenbürger der Stadt Grafenwöhr ernannt. Damit ist er überhaupt erst die fünfte Person, der diese Ehre zu Teil wird und der einzige noch lebende Ehrenbürger Grafenwöhrs.

Den Festakt eröffnete der Spielmannszug der Feuerwehren Grafenwöhr – Pressath – Erben-dorf, der zur Ankunft Cavolis sowie weiterer Ehrengäste rund um Staatsminister Dr. Florian Herrmann, Landrat Andreas Maier und dem 1. Vizepräsidenten des Bayerischen Landtags, Tobias Reiß, Märsche vor der Stadthalle spielte. Während der eigentlichen Veranstaltung im Foyer der Stadthalle sorgte eine Holzbläser-Abordnung der USAREUR-Band sowie ein Kinderchor der Kindertagesstätte St. Theresia für die musikalische Umrahmung.

Den Hauptteil der Veranstaltung bildeten aber die beiden Laudationen von 1. Bürgermeister Edgar Knobloch und Staatsminister Dr. Florian Herrmann, die eindrucksvoll begründeten, warum General a.D. Cavoli die Ehrenbürgerwürde zweifellos verdient hat. Knobloch hob hervor, dass Cavoli während seiner Dienstzeit in Grafenwöhr jede Gelegenheit nutzte, die deutsch-amerikanische Freundschaft zu stärken und sich in das gesellschaftliche Leben einzubringen. Auch nach seiner Zeit am Truppenübungsplatz blieb er Grafenwöhr verbunden und sorgte etwa mit seinem beherzten Einsatz während der Corona-Pandemie

dafür, dass große Ausbrüche der Krankheit unter den Soldaten ausblieben. Auch stärkte Cavoli die Bedeutung des Übungsplatzes für die NATO und die Wichtigkeit des Verbleibs der US-Armee in Grafenwöhr. Selbst als Oberkommandierender der NATO-Truppen fand er stets Zeit für Grafenwöhr, setzte etwa 2023 mit seiner Anwesenheit ein starkes Zeichen für die Wiederaufnahme des Deutsch-Amerikanischen Volksfest und verlieh 2024 dem Nordgautag internationalen Glanz. Maßgeblich ist es Cavoli zu verdanken, dass amerikanische Soldaten in Uniform ihre Mittagspause in Grafenwöhrer Lokalen verbringen können und somit die örtliche Wirtschaft stärken. Nicht zuletzt betonte Knobloch auch die sympathische Art Christopher Cavolis, seine Ruhe, sein friedliches und freundliches Gemüt, aber auch seine Durchsetzungsstärke.

Staatsminister Herrmann wies auf seine persönliche Verbundenheit zu Cavoli hin und würdigte diesen für seine starke Bindung zu allen europäischen, deutschen und bayerischen Partnern. Mit Cavoli gäbe es ein Vertrauensverhältnis, das nicht selbstverständlich sei. Cavoli besteche durch Persönlichkeit, Menschlichkeit, Bildung, Kommunikationsvermögen und Ethos. Die höchste Ehre einer Stadt, die Ehrenbürgerwürde, nutzte Herrmann zum Anlass, auch einen weiteren politischen und geschichtlichen Bogen zu schlagen. Der US-Armee drückte er ewige Dankbarkeit für die Befreiung vom NS-Regime und die erfolgreiche Etablierung Deutschlands als demokratischem Staat aus. Auch wenn die Welt sich verändere und die Herausforderungen größer werden,

sieht Herrmann die USA stets an der Seite Deutschlands. Obgleich Deutschland und Europa selbst verteidigungsfähig werden müssten, seien Amerikaner und vor allem US-Soldaten in Bayern stets willkommen.

Nach Überreichung der Ehrenbürgerurkunde zeigte sich Christopher Cavoli sichtlich gerührt, was ihn nicht davon abhielt eine ebenso emotionale wie humorvolle Dankesrede zu halten. Einen großen Dank richtete Cavoli an Bürgermeister Knobloch und dessen Frau Gabi, lobte aber auch die Bürger Grafenwöhrs für ihren Einsatz für die tiefe transatlantische Freundschaft. Er selbst sei als in Würzburg geborener Sohn eines italienischstämmigen US-Soldaten das beste Beispiel für diese Freundschaft. Seine Ehrenbürgerschaft sei weiterer Anreiz, immer wieder nach Grafenwöhr zu kommen, doch sowieso werde er Grafenwöhr und Bayern immer in seinem Herzen behalten. Zum Abschluss seiner Rede teilte Cavoli eine Anekdote vom letzten Besuch in Grafenwöhr mit seiner Familie. Seiner Frau war dabei klargeworden: „Ich dachte, ich liebe es in Deutschland zu leben, aber eigentlich liebe ich es in Bayern zu leben“.

Ein Eintrag ins Goldene Buch der Stadt Grafenwöhr beschloss den offiziellen Teil des Abends, bevor bei einem Empfang Christopher G. Cavoli als neuer Ehrenbürger gebührend in die Stadtgemeinschaft aufgenommen wurde.

Bildrechte: Stefan Neidl / Stadt Grafenwöhr



Quiz-Abend immer beliebter – Nächster Termin am 28. November

Am 19. September war es wieder soweit – Die Stadt Grafenwöhr lud zum mittlerweile 6. Mal zum Quiz-Abend mit Live-Musik ins Jugendheim. Offenbar hat sich die Veranstaltungsreihe gut herumgesprochen, denn mit 30 Teams war ein neuer Teilnehmerrekord erreicht und das Jugendheim an seinen Kapazitätsgrenzen.

In fünf Runden mussten Fragen aus den verschiedensten Themenbereichen beantwortet werden: Welche vier Vogelarten in „Alle Vögel sind schon da“ genannt werden und warum im Jahr 1986 der Verzehr von Wild, Beeren und Pilzen verboten war, wussten noch die meisten Teams. Doch als es darum ging zu benennen, durch wie viele Ländern der Rhein fließt und welche Berufsgruppe es mit „Distomolaren“ zu tun bekommt, rauchten die Köpfe. Eine Spezialfragerunde widmete sich dem Oktoberfest und bei einem Bilderrätsel musste niedergeschrieben werden, in welchen Städten sich abgebildete berühmte Bauwerke befinden.

Zwischen den Fragerunden gab es musikalische Unterhaltung durch die A Cappella Gruppe „Skyscrapers“, die nur mit ihren Stimmen beliebte Pop- und Rocksongs neu interpretierten. Auch am Quiz waren die Skyscrapers beteiligt: In der Musikrunde mussten kurz angesungene



Beim Quiz-Abend mit Live-Musik war das Jugendheim bis auf den letzten Platz gefüllt. Eine Anmeldung für den nächsten Termin am 28. November ist ab sofort möglich. (Bild: Stadt Grafenwöhr).

Songs erkannt werden. Den ganzen Abend über war es ein knappes Rennen um die Spitzenplätze, doch am Ende siegte denkbar knapp das Team „Adenes“ aus Schwarzenbach vor den Gruppen „Hühnerhaufen + Gockel“ und „Löwenbrauerei“.

Der nächste Quiz-Abend mit Live-Musik des Sängers „The Jam Man“ findet am 28. November um 20 Uhr erneut im Jugendheim statt. Aufgrund des großen Interesses wird diesmal um Voranmeldung bei Kulturmanager Pirmin Balk unter pbalk@grafenwoehr.de oder 09641 9220-60 gebeten. Die Anmeldung ist ab sofort möglich.

Bodenplatte gelegt - Das Grafenwöhrer Verwaltungsgebäude wächst in die Höhe

Einige Verzögerungen gab es in den letzten Monaten beim Bau des neuen Verwaltungsgebäudes der Stadt Grafenwöhr am Marktplatz. Doch am Dienstag, 16. September, konnte Bürgermeister Edgar Knobloch zusammen mit Architekt Gabor Freivogel verkünden, dass die Bodenplatte gelegt ist und das Verwaltungsgebäude nun in die Höhe wachsen kann. Vertreter der Baufirmen und des Stadtrats freuten sich zusammen mit den Verwaltungsangestellten, dass ein Umzug ins neue Gebäude nun einen konkreten Zeithorizont erhält.

Architekt Freivogel erläuterte vor Ort die speziellen Begebenheiten in der Grafenwöhrer Altstadt: Aufgrund eindringenden Grundwassers in die Baugrube war ein Spezial-Tiefbau nötig. Sogar Taucher mussten an die zeitweise vollgelaufene Baugrube anrücken und eine 80 Zentimeter starke Unterwasserbodenplatte betoniert. Eine spezielle Folie, die mit dem Gebäude verbunden ist, wird nun aber in Zukunft Trockenheit garantieren. Ein wichtiger Meilenstein, so Freivogel, denn die übrigen Bauarbeiten seien einfacher planbar. So soll bis Juni 2026 der Rohbau samt Dach stehen, der anschließende Innenausbau wird etwa ein weiteres Jahr in Anspruch nehmen. Mitte 2027



Der Spatenstich läutet die Hochbauphase am Verwaltungsgebäude am Marktplatz ein. Mit dabei waren Herr Kraut (Firma Dunzer), Herr Schmidt (Firma Dunzer), Stadtrat Gerald Morgenstern, Architekt Gabor Freivogel, Bürgermeister Edgar Knobloch, 2. Bürgermeisterin Anita Heßler, Stadtbaumeister Hans Rettinger, Bauamtsleiterin Kathrin Regler und Herr Kandziora (Ingeneurbüro Lehner & Baumgärtner). (Bild: Stadt Grafenwöhr).

sei somit mit der Fertigstellung zu rechnen.

Bürgermeister Knobloch sprach ein Lob an den Architekten und die Baufirmen aus, die trotz widriger Umstände schnell gute Lösungen

präsentiert hatten. Im Anschluss an die Reden folgte ein symbolischer Spatenstich für den nun beginnenden Hochbau sowie eine Brotzeit für alle Beteiligten und die Grafenwöhrer Verwaltung im Schatten ihres zukünftigen Arbeitsplatzes.

CSU zu Gast bei SMT Sondermaschinentechnik

Seit über 30 Jahren bietet die Firma SMT mit der Konstruktion, der Planung und dem Bau von hochmodernen Sondermaschinen im Bereich der Wellpappe- und Wabenplattenzuschnitte höchste Qualität. Bürgermeister Edgar Knobloch stattete mit der CSU-Stadtratsfraktion und dem CSU-Ortsverband dem Familienbetrieb Schnabel einen Besuch ab und gratulierte der Firma auch zu ihrem weiteren Expansionskurs.

Maschinenbauingenieur Klaus Schnabel hob 1994 die Firma SMT Sondermaschinentechnik aus der Taufe. Schnell folgte im Jahr 2002 im Gewerbegebiet der Bau einer großen Fertigungshalle mit Büro- und Sozialräumen. Ein weiterer Flächenkauf und Erweiterung der Halle folgten 2014 und 2024. Lackieranlage und ein großer Lagerbereich kamen hinzu. Jüngst wurden im Stadtrat weitere Gewerbeflächen für den Betrieb genehmigt, auf dem neuen Grund sollen schon in den nächsten Jahren die jetzigen Produktionsflächen verdreifacht werden. Grund ist die Größe der gefertigten Maschinen und die Vollautomatisierung bei der Nutzentrennung von Wellpappe und Papierwabenplatten. Beim Gang durch den Betrieb wurden die Arbeitsbereiche von SMT erläutert. Ständig wurde die Geräte- und Maschinenausstattung der Firma erweitert. Hochmoderne CNC Dreh- und Fräsmaschinen füllen die Hallen. „Die anerkannte Qualität zählt, das spricht sich bei den Kunden herum, unsere Maschinen sind in Deutschland und den europäischen Nachbarländern gefragt“ so Klaus Schnabel. 28 Mitarbeiter zählt der Betrieb heute und ist stets auf der Suche nach neuen Fachkräften. Techniker mit der Fachrichtung Maschinentechnik, Technische Produktdesigner, Industriemechaniker, Schlosser, Zerspanungsmechaniker, Staplerfahrer und

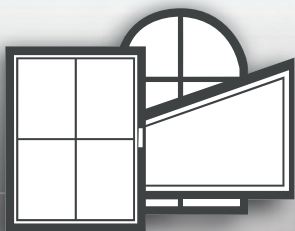


Beeindruckt zeigten sich Bürgermeister Edgar Knobloch und die CSU-Gruppe von technischen KnowHow und der Leistungsfähigkeit der Firma SMT. Demonstriert wurde auch der Probelauf einer vollautomatischen Schneidemaschine für Wellpappkartonagen.

Industrielackierer sind nur ein kleiner Ausschnitt bei den gesuchten Berufen, für die auch die Ausbildungsbefähigung in der Firma bestünde. Besonders freuen sich Firmengründer Klaus Schnabel und seine Ehefrau Brigitte, dass ihre Kinder Michael, Stefan und Susanne nach Berufsausbildung und Studium den Betrieb gemeinsam fortführen. Am Ende des Rundgangs der CSU-Gruppe wurde der Probelauf einer vollautomatischen Schneidemaschine gezeigt, die nach einer Fertigungszeit von

einem Jahr nun den Betrieb verlässt. Von den SMT Mechanikern wird der Fertigungsautomat in einem deutschen Verpackungsbetrieb aufgebaut. Bürgermeister Edgar Knobloch, Ortsvorsitzender Jürgen Hofmann, Stadträte und die Vorstandsmitglieder zeigten sich beeindruckt. Man ist stolz, einen derartigen HighTech-Betrieb in der Stadt zu haben.

Bild und Text: Gerald Morgenstern



ikuba -Dobmann
Fensterbau GmbH

- Fenster & Türen
- Haustüren
- Sommergärten
- Rolläden & Insektenschutz
- Innen- & Außenbeschattung
- Service- & Reparaturarbeiten

 www.ikuba-dobmann.com

Beim Flugplatz 6 | 92655 Grafenwöhr | ☎ 09641 924305 | ✉ info@ikuba.de



! Fenstertausch mit Einputz- & Anschlussarbeiten aus einer Hand !

Neue Kräfte in der Stadtverwaltung

Seit Mitte August vervollständigt Tanja Lauß das Team der Stadtverwaltung in den Bereichen Bürgerbüro und Standesamt. Sie trat damit die Nachfolge des langjährigen Mitarbeiters Holger Cibis an und übernimmt auch die Leitungsaufgaben in ihrem Bereich. Die Verwaltungsfachwirtin freut sich darauf, künftig Ansprechpartnerin in allen Belangen des Standesamtes zu sein und die Bürgerinnen und Bürger auch in Rentenangelegenheiten zu beraten. Auch die bevorstehende Kommunalwahl im März 2026 wird sie als Sachbearbeiterin begleiten. Für Frau Lauß ist Grafenwöhr die dritte Station innerhalb der öffentlichen Verwaltung. Sie kann daher auf einen reichen Erfahrungsschatz zurückgreifen.

Phillip Strohmeier aus dem Grafenwöhrer Ortsteil Hütten begann am 1. September seine 3jährige Ausbildung zum Verwaltungsfachangestellten. Mit dem erfolgreichen Abschluss der Wirtschaftsschule Eschenbach und der mittleren Reife hat er die Grundlagen für eine erfolgreiche Ausbildung geschaffen. Diese führt ihn in den kommenden Monaten in alle Abteilungen der Stadtverwaltung. Theoretische Kenntnisse werden u.a. durch die Bayerische Verwaltungsschule vermittelt. Phillip Strohmeier freut sich nicht nur darauf, viel Neues kennenzulernen, sondern auch für die Anliegen der Einwohner seiner Heimatgemeinde da sein zu.



v.l.n.r. Geschäftsleiter Lorenz Kraus, Personalratsvorsitzende Sabina Wächter-Sollfrank, Tanja Lauß, Phillip Strohmeier und Bürgermeister Edgar Knobloch



TINA rockt das Jugendheim

Ein Tribute-Konzert an die großartige Tina Turner sollte eigentlich den Kultursommer auf der Naturbühne Schönberg beenden, wegen der ungewissen Wetterprognose fand das Konzert am 29. August allerdings im Jugendheim statt. Der Stimmung unter den rund 250 Besuchern tat dies keinen Abbruch.

Bei Songs wie „What's Love got to do with it“, „Private Dancer“ oder „We Don't need another Hero“ wurde getanzt und mitgesungen. Immer wieder streute die Band mit Frontfrau Caroline Röske auch interessante Fakten und kurze Geschichten über das Leben und Schaffen Tina Turners in ihr Programm ein. Zwischendurch gab es zudem auch leisere Töne und gefühlvolle Balladen, die Röske ebenso souverän intonierte wie die Rock-Hits. Die Musiker mit Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Saxofon und Posaune trugen ihr übriges zum unverkennbaren Turner-Sound bei. Spätestens bei der Zugabe mit „Proud Mary“ gab es kein Halten mehr und der ganze Jugendheim-Saal stand.



Im voll besetzten Jugendheim-Saal war die Stimmung beim Konzert TINA – A Tribute to Tina Turner schnell am Siedepunkt (Bild: Stadt Grafenwöhr).

Kindermalaktion JU

Die Junge Union veranstaltete am 6. September ihre Kindermalaktion. Bereits um 9:00 Uhr ging es los. Das diesjährige Thema lautete „Unterwassertiere und -welten“ im Rahmen des neu sanierten Waldbads. Die Kinder konnten dabei ihrer Fantasie freien Lauf lassen oder sich an den Gemälden des Vorjahres orientieren. Für das leibliche Wohl war ebenfalls gesorgt: Brezen und Süßigkeiten standen als Stärkung bereit. Aufgrund der unvorhersehbaren Wetterlage entschied sich die Junge Union, die Malaktion diesmal am Vormittag abzuhalten. Trotz des wechselhaften Wetters war der Alte Weg gut gefüllt mit jungen Künstlerinnen und Künstlern. Der Vorsitzende Dominik Kräml bedankte sich bei Christina Römisch für die gelungene Organisation der Veranstaltung. Ein besonderer Dank galt auch der Familie Pappenberger, die die Aktion stets tatkräftig unterstützt. Außerdem ließ es sich der Erste Bürgermeister Edgar Knobloch nicht nehmen, persönlich vorbeizuschauen und der Jungen Union für ihren Beitrag zur Verschönerung des Stadtbildes zu danken.



Bild und Text: Dominik Kräml



Neue Rutsche am Spielplatz Leitenbühl

Der Spielplatz Leitenbühl ist um ein Schmuckstück reicher geworden. Der Wunsch vieler Kinder ist dadurch in Erfüllung gegangen. Ein Turm mit Edelstahlrutsche wurde vom ehemaligen Spielplatzbenutzer und jetzigem Zimmermeister Manuel Ertl vorbildlich erbaut. Viele Spender und der Zuschuss von ILE ermöglichten die Realisierung dieses Projekts.

Die Anwohner, die fleißigen Helfer, unterstützten tatkräftig den Turmbau. Sämtliche Sicherheitsvorschriften wurden natürlich eingehalten und vom Sicherheitsingenieur J. Neubauer überprüft. Die letzte Ferienwoche konnten die Kinder noch nutzen, das neue Spielgerät mit Freude zu genießen. Außer der Rutschattraktion bietet der Spielplatz noch eine Balkenschaukel, eine Federschaukel, eine Schwingschaukel, ein Klettergerüst, eine Nestschaukel und ein Fußballfeld. Wenn der Wettergott mit den Kindern ein Einsehen hat, können die Spielplatzbenutzer noch viele schöne Herbsttage erleben.



SPIELZEUGBASAR Hütten

**Samstag, 22.11.2025
von 13 - 15 Uhr**

Einlass für Schwangere ab 12:30 Uhr
Kuchenverkauf (nur zum Mitnehmen)

Warenannahme: Freitag, 21.11.2025 von 18 - 19 Uhr
Spielwaren, Brettspiele, Outdoor- Artikel, Bücher,...

Warenausgabe: Samstag, 22.11.2025 von 16:30 - 17 Uhr

15% vom Erlös geht zu Gunsten des
Elternbeirats vom Kindergarten
St. Josef, Hütten

Nummernvergabe und
Infos unter:
post@kita-huetten.de

Find us on 



Der Elternbeirat vom Kindergarten St. Josef in Hütten organisiert ein weiteres Mal einen Spielzeugbasar. Am Samstag, 22.11.25 lädt der Elternbeirat von 13 – 15 Uhr in die Turnhalle vom Kindergarten (Steinfelser Str. 15) zum Stöbern und Einkaufen ein. Einlass für Schwangere ist bereits ab 12.30 Uhr. Es sind auch noch Anbieternummern verfügbar. Wer Platz für neue Spielsachen schaffen will, kann sich per E-Mail an die Adresse post@kita-huetten.de eine Nummer reservieren lassen. Eine Antwortmail mit allen Infos wird den Anmeldern zugeschickt. Angeboten werden können gut erhaltene Spielwaren, Bücher, Spiele, CDs, sowie Outdoor-Artikel für Kinder. 15 Prozent des Umsatzes gehen zugunsten des Kindergartens.

Ein altes Volkslied und seine Entstehung

Von Leonore Böhm

Viele kennen noch das Volkslied „Ännchen von Tharau“. Wer hat es schon alles gesungen. Eines der bekanntesten und beliebtesten Volkslieder in Deutschland und im Baltikum, geschaffen soll dieses Liebeslied im Dreißigjährigen Krieg 1636 von Simon Dach geworden sein.

Johann Gottfried Herder schreibt in seinem Werk „Stimmen der Völker in Liedern“ (1778/79): Ännchen von Tharau ist geschaffen in preußischem Plattdeutsch, im samländischen Volksdialekt. Er überliefert: Es hat viel verloren aus seinem treuerherzigen, starken, naiven Volksdialekt. Ins liebe Hochdeutsch habe ich es verpflanzen müssen, ob ich gleich so viel möglich war, nichts geändert wurde. Das Lied steht im fünften Teil der Arien Alberti's zum Singen und Spielen“, Zeile 25, Königsberg 1648, 52 fol.

Auch Goethe lobt dieses Werk: „So recht von Grund aus herzlich“, Die Wunderhornfassung vertonte Friedrich Silcher (1789 – 1860) im Jahre 1825, also rund 200 Jahre später.

„Ännchen von Tharau ist's, die mir gefällt ... Sie ist mein Leben, mein Gut und mein Geld.“ So beginnt das Barockgedicht. In 17 Strophen (wie etwa: Ännchen von Tharau, mein Licht, mein Sonn, mein Leben schließ' ich um deines herum) hatte Dach 1636 die Verse für Anna Neander, die Tochter des Tharauer Pfarrers verfasst. Auf dem Theaterplatz der Altstadt von Memel ist der 1912 aufgestellte Simon-Dach-Brunnen mit der Bronzefigur des Ännchen von Tharau. Den Steinsockel der Skulptur ziert ein Medaillon des in Memel heute Klaipeda geborenen Barockdichters. Zu Füßen der Mädchengestalt ist die erste Zeile des Ännchen-Liedes eingemeißelt. Tharau, das heutige Vladimirovsko im Kalliningrader Gebiet (Königsberg).

Simon Dach, Lehrer an der Domschule in Königsberg, verliebte sich beim ersten Anblick der Braut in sie, was er auch in seinem Gedicht zum Ausdruck brachte (Informationsquelle: Reise know how Litauens 2006, Seite 307). Damit scheint der ewige Streit, ob Dach der Verfasser des Gedichts ist oder nicht, beendet.



Dem alten Volkslied "Ännchen von Tharau" ist in der litauischen Stadt Memel eine Statue gewidmet. Bild: Repro Dötsch

Bürgermeister übergibt Geburtstagsgeld an Vereine

Zu seinem 60. Geburtstag wünschte sich Bürgermeister Edgar Knobloch Geld, aber nicht für sich selbst, sondern für einen gemeinnützigen Zweck. Fünf Vereine profitieren davon.

Mittlerweile war bereits der 61. Geburtstag von Edgar Knobloch. Aber sein schwerer Fahrradunfall verhinderte die zeitnahe Übergabe der Spendengelder für den Bürgerverein, den Deutsch-Amerikanischen Gemeinsamen Ausschuss (DAGA), für die Kolpingsfamilie, für den Spielmannszug und für den Heimatverein.

Zur Spendenübergabe begrüßte der Bürgermeister Helmuth Wächter, dem Knobloch für sein Engagement für schwächere Personen dankte. Der DAGA, den es schon seit 1952 gibt, konnte beim Deutsch-Amerikanischen Volksfest zwei Jahre lang nicht "aus dem Vollen schöpfen". Aber eine gute Alternative wurde trotzdem, und zwar mit einem Weinzelt gefunden. Laut Wächter können voraussichtlich wieder 600 Pakete bei der Weihnachtaktion verteilt werden.

Andreas Greiner nahm den Scheck für die Kolpingsfamilie entgegen. Das Geld soll für die Anschaffung des neuen Rasenmähers auf dem Spielplatz Geismanskeller verwendet werden, damit die Arbeit schneller bewältigt werden kann.



"Der Spielmannszug ist bei den städtischen Veranstaltungen aktiv und voller Motivation. Das ist immer schön", freute sich Knobloch. Die Kinder- und Jugendarbeit soll mit dem Geld gefördert werden. Auch der Heimatverein erhält einen Scheck. Insgesamt wurden Spendengelder in Höhe von 3440 Euro weiter

gegeben. Bei der Spendenübergabe war auch das stellvertretende Vorstandsmitglied der Sparkasse Herbert Kuchlbauer anwesend, denn die Sparkasse schenkte Edgar Knobloch die größte Summe.

Text und Bild: Renate Gradl

Wanderfreunde Grafenwöhr und Umgebung

**Wanderfreunde erhalten Preis
beim IVV Volkswandertag in
Heroldsberg**



Wanderwart Alfons Dobmann (Bild 3. von rechts) nahm den Preis eine mit Leckereien gefüllte Geschenktasche entgegen.

Wandertermine der Wanderfreunde Grafenwöhr Oktober 2025:

- 05. GTW Schwarzenbach/Saale
- 11. GTW Volkslaufclub Nürnberg
- 11./12. IVV Kirchenthumbach
- 18. GTW Heroldsberg
- 19. IVV Grafenwöhr
- 25. GTW Neunkirchen am Brand

**Die nächste Monatsversammlung findet
am 01.10.2025 um 19.00 im Hotel/Pension
Rattunde statt.**

Auskunft erteilt 1. Wanderwart Alfons Dobmann
Tel. 0151/57950416.

Internationaler Volkswandertag in Grafenwöhr

Am Sonntag, den 19. Oktober 2025 findet in Grafenwöhr der IVV Volkswandertag statt. Start und Ziel ist die Grund- und Mittelschule in Grafenwöhr, Kolpingstraße 1. Es werden zwei Wanderstrecken angeboten. Man kann eine 5km und eine 10km Wanderstrecke begehen. Startzeit am Sonntag von 7.00 bis 12.00 Uhr. Eine Startkarte kostet 3,- Euro. Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

CSU-FU-JU Grafenwöhr



CSU – FU – JU laden zur Zoigl-Kirwa

Am Freitag, 24. Oktober 2025 ist bei den „Grafenwöhrer Schwarzen“ Kirwa-Stimmung angesagt. Hierzu laden die CSU, Frauenunion und Junge Union ab 19 Uhr zur Zoigl-Kirwa ins Jugendheim ein.

Nach dem Anzapfen des ersten Fasses sorgen die „Vorbacher Dorfmusikanten“ mit Tobias Lautner für Stimmung im Saal. Im Laufe des Abends werden die Diamond Dancers des SV Grafenwöhr Tanzen mit ihrem Auftritt die Gäste begeistern.

Aufgetischt werden süffiger Zoigl und schmackhafte Brotzeiten. Der Eintritt zur Zoigl-Kirwa beträgt 8 Euro. Ein Kartenvorverkauf mit Platzreservierung findet ab 6. Oktober im Uhren- und Schmuckgeschäft Schreml statt. Weitere Karten gibt es an der Abendkasse. Interessierte Gäste sind herzlich willkommen.



Ski- und Wintersportbasar der Pistenschwinger

Der Skiclub Pistenschwinger Gössenreuth organisiert am Samstag, 25. Oktober 2025 einen "Ski- und Wintersportbasar". Dieser findet in der Aula der ehemaligen Grundschule Grafenwöhr, Kolpingstraße 1 statt. Der Eingang ist über den Parkplatz am Schulhof auf der Rückseite. Die Anlieferung der Wintersportartikel ist von 10 bis 12 Uhr, der Verkauf von 13 bis 14 Uhr. Von 14.30 bis 15.00 Uhr erfolgt die Auszahlung des Verkaufserlöses bzw. die Rückgabe der nicht verkauften Artikel. Sollte auf eine Abholung verzichtet werden, fallen die Gegenstände, beziehungsweise deren Erlöse einem gemeinnützigen Zweck zu. Vom Verkaufserlös werden 15% für den Skiclub einbehalten. Es können gebrauchte Carving-Ski, Skischuhe, Helme, Stöcke, Bekleidung, Zubehör und weiteres abgegeben werden. Die Annahme beschränkt sich ausschließlich auf zeitgemäße Gegenstände für den Wintersport! Die Artikel müssen bereits bei der Anlieferung mit Größe und Verkaufspreis auf TESA-Krepp-Band gekennzeichnet sein.

Skigymnastik des Skiclubs Pistenschwinger

"Fit in die neue Ski-Saison 2025/2026" heißt es beim Skiclub Pistenschwinger Gössenreuth. Jeden Mittwoch um 19 Uhr findet die Skigymnastik in der Stadthalle statt. Start ist am 8. Oktober. Die Teilnahme ist in erster Linie für Mitglieder, eine Schnupperteilnahme ist jedoch möglich. Aus versicherungstechnischen Gründen sollte dann eine Mitgliedschaft erfolgen, der Beitrag pro Jahr beträgt 15 Euro für Erwachsene und 10 Euro für Kinder und Jugendliche. Eine eigene Matte und Handtuch sind zur Skigymnastik mitzubringen.

**Nächstgelegene
notdiensthabende
Apotheke:**

www.blak.de/notdienstsuche



Alternativ über:

- ▶ Apothekenfinder | aponet.de
- ▶ **22 8 33** (Mobilfunk: 0,69 € pro Min. oder pro SMS)
- ▶ **0800 00 22833** (kostenlos vom Festnetz)



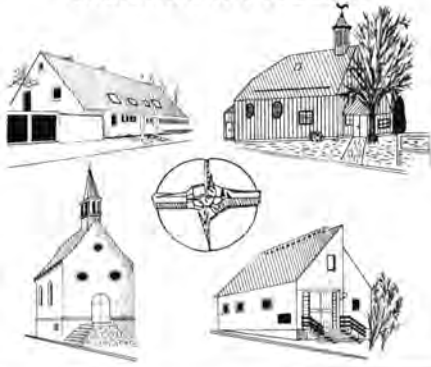
**Bayerisches
Rotes
Kreuz**

Kreisverband
Weiden und Neustadt/WN

Senioren Wohn- und
Pflegeheim Hammergmünd

Tel: 09641 924320 | Mail: info@ahhammergmueund.brk.de
Vollstationäre Pflege | Kurzzeitpflege | Zahlreiche Betreuungsangebote

Evang.-Luth. Kirchengemeinde Grafenwöhr-Pressath



Michaelskirche in Grafenwöhr

19.10. um 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
– Dr. André Fischer
26.10. um 10 Uhr Gottesdienst -
Lektorin Karin Weigl

Altöttingkapelle in Pressath

12.10. um 10 Uhr Gottesdienst -
Lektorin Judith Rau
Musikalische Begleitung: Chorgruppe Waldmann

Gottesdienste in den Seniorenheimen

15.10. 14 Uhr Seniorenheim Grafenwöhr
20.10. 15 Uhr Seniorenheim Gmünd

Erntedankgottesdienst in Eschenbach

Wir laden Sie herzlich zum gemeinsamen Erntedankgottesdienst beider Kirchengemeinden ein, um gemeinsam für die Gaben des Jahres zu danken.

Wann: 05. Oktober, 10 Uhr

Ort: Kreuzkirche Eschenbach

Am Samstag, 04. Oktober können zwischen 10 – 12 Uhr Erntegaben in der Kreuzkirche in Eschenbach abgegeben werden.

Herzliche Einladung zum Gottesdienst mit unserem ehemaligen Pfarrer

Wir freuen uns, Sie zu einem ganz besonderen Gottesdienst einzuladen: Unser ehemaliger Pfarrer Dr. André Fischer, wird den Gottesdienst halten.

Wann: 19. Oktober

Uhrzeit: 10 Uhr Michaelskirche Grafenwöhr
Kommen Sie und lassen Sie uns gemeinsam einen bewegenden Gottesdienst feiern, der uns an unsere gemeinsame Zeit erinnert und uns im Glauben stärkt. Im Anschluss herzliche Einladung zum Kirchenkaffee. Es besteht die Möglichkeit zu Begegnung und Gespräch. Wir freuen uns auf Ihr und Euer Kommen!

Reformationsfest der Kulmregion in Eschenbach

Wir laden Sie herzlich ein, mit uns das Reformationsfest der Kulmregion zu feiern! Lassen Sie uns gemeinsam in einem festlichen Gottesdienst die Bedeutung der Reformation für unseren Glauben würdigen.

Wann: 31. Oktober, 19 Uhr

Wo: Kreuzkirche Eschenbach

Festpredigt: Dekanin i.R. Susanne Kasch



Studienfahrt der Senioren

Am Mittwoch, den 08.10.2025 ergeht herzliche Einladung zur Seniorenfahrt. Wir besuchen den Zoo Hellabrunn in München. Abfahrt um 7.00 Uhr bei der Firma Göttel und an den bekannten Haltestellen.

Oktoberrosenkrantz

Die Vorstandschaft des Kath. Frauenbundes lädt herzlich am Montag, den 13.10.2025 um 18.00 Uhr zum Oktoberrosenkrantz in die Friedenskirche ein.

Trauercafe

Am Dienstag, den 14.10.2025 findet um 14.00 Uhr die Zusammenkunft der Teilnehmer am Trauercafe statt. Hierzu ergeht herzliche Einladung.

Gedächtnistraining

Am Mittwoch, den 15.10.2025 laden die Frauen der Seniorenrunde um 14.00 Uhr wieder zur Gruppe „geistig fit bleiben“ in den kleinen Jugendheimsaal herzlich ein. Alle Interessierten, auch Nichtmitglieder, sind herzlich willkommen.



Ökumenisches Taizé Gebet am Annaberg

Zum ökumenischen Taizégebet laden die evangelische Kirchengemeinde und die katholische Pfarrgemeinde am Freitag, 17. Oktober um 19 Uhr am Annaberg in Grafenwöhr herzlich ein. Singen – Beten – Stille halten im Stile der Kommunität von Taizé.



Erster Elternabend zur Erstkommunion

Zum ersten Elternabend zur Erstkommunion 2026 sind alle Eltern am Dienstag, 07.10. um 19.30 Uhr ins Jugendheim herzlich eingeladen. Der Termin für die Erstkommunion im nächsten Jahr ist der 17.05.2026.

Schülerwortgottesdienst

Wir laden zu den Schülerwortgottesdiensten, die am Donnerstag, 09.10., 23.10. und 30.10. jeweils um 16:30 Uhr in der Kirche stattfinden besonders herzlich alle Erstkommunionkinder ein. Gemeindereferentin Christine Gößl trifft sich mit den Kindern eine halbe Stunde vor Beginn des Schülerwortgottesdienstes (16 Uhr) zum Spielen und zum gegenseitigen Kennenlernen.

Gestaltete Anbetung

Herzliche Einladung ergeht an alle Altersgruppen am Freitag, 24.10. von 20 – 21 Uhr zur gestalteten Anbetung mit Liedern, meditativen Texten und Zeiten der Stille mit dem Wort Gottes und Eucharistischen Einzelsegen in der Mariä Himmelfahrtskirche.

Konzert in der Friedenskirche

Am Sonntag, 19.10. ist um 16 Uhr in der Friedenskirche das Konzert der Polyphonia Kirchenthumbach und der Diessfurter Schlossbläser zum Thema: Lieder der Hoffnung. Der Eintritt ist frei

„Die Welt an einem Tisch“ – Weltmissionssonntags-Essen

Am Sonntag, 26.10. laden wir nach der 10 Uhr Messe herzlich zum Weltmissionssonntags-Essen in den großen Saal im Jugendheim ein. Gegen eine Spende wird ein Gericht aus dem diesjährigen Projektland angeboten. Mit Ihrer Spende im Rahmen des Solidaritätssessens unterstützen Sie die Aktion und helfen den Menschen vor Ort mit dringend benötigten Hilfsgütern wie Lebensmittelpakete mit Reis, Öl und Salz oder Hygieneartikel und sauberes Trinkwasser.

Um besser für das Weltmissionssonntags-Essen planen zu können, bitten wir alle, die daran teilnehmen möchten, um Anmeldung im Pfarrbüro oder per Mail bis Montag, 20.10.

Weitere Hinweise finden sie auf unserer Internetseite. www.pfarrei-hl-dreifaltigkeit.de

Herzlichen Dank

an alle, die mir zu meinem
90. Geburtstag
gratuliert oder an mich gedacht haben.

Leonore Böhm

Letzter Einsendetag:

für Vereinsbeiträge 22. Oktober 2025
für Anzeigen 23. Oktober 2025

Nächster Erscheinungstag:

1. November 2025



Mit amtlichen Bekanntmachungen und sonstigen Nachrichten der Stadt Grafenwöhr. Mitteilungen der Vereine, Verbände, Organisationen und Parteien, sowie Familiennachrichten, Privat- und Geschäftsanzeigen. Verantwortlich für den Inhalt ist der jeweilige Einsender. Herausgeber, Verlag und Anzeigenverwaltung, Stadtverband Grafenwöhr.

Druck: Druckerei Hutzler,

92655 Grafenwöhr, Im Gewerbepark 21,
0 96 41 / 4 32 • Fax 0 96 41 / 32 90

e-Mail: stadtanzeiger@druckerei-hutzler.de

Der Grafenwöhrer Stadtanzeiger erscheint monatlich einmal, jeweils um den 1. jeden Monats.

Auflage: 4000 Stück. Verteilung erfolgt kostenlos durch Postwurfsendung an alle Haushaltungen in Grafenwöhr, Gössenreuth, Gmünd und Hütten.

Anzeigenpreis —,55 €/mm-Zeile 1-spaltig zuzügl. 19% MwSt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte kann keine Haftung übernommen werden.

Verlags- u. Postversandort: 92655 Grafenwöhr

Internet:

<http://www.grafenwoehrer-stadtanzeiger.de>

Anzeigen: Johann Hutzler, Tel. 0 96 41 / 432

e-Mail: stadtanzeiger@druckerei-hutzler.de

Wir stellen ein!**Medizinische Fachangestellte (m/w/d)**

und

Azubi zur med. Fachangestellten (m/w/d)

Wir suchen eine engagierte und zuverlässige medizinische Fachangestellte für unsere allgemeinmedizinische Praxis in Eschenbach in der Oberpfalz. Wenn Sie eine Leidenschaft für die Patientenversorgung haben und in einem dynamischen Team arbeiten möchten, sind Sie bei uns genau richtig.

Ihre Aufgaben umfassen:

- Empfang und Betreuung der Patienten
- Terminvergabe und Praxisorganisation
- Assistenz bei ärztlichen Untersuchungen und Behandlungen
- Durchführung von Blutentnahmen, Lungenfunktion und EKG
- Pflege der digitalen und elektronischen Patientenakten
- Bestellungen und Lagerverwaltung

Ihr Profil:

- Abgeschlossene Ausbildung zur medizinischen Fachangestellten (MFA)
- Freundliches und patientenorientiertes Auftreten
- Selbstständige und sorgfältige Arbeitsweise
- Teamfähigkeit und Empathie

Wir bieten Ihnen:

- Einen vielseitigen und verantwortungsvollen Arbeitsplatz
- Ein motiviertes und kollegiales Team
- Attraktive Vergütung und betriebliche Altersvorsorge
- Möglichkeiten zur beruflichen Weiterbildung
- Eine moderne Praxis mit hochwertiger Ausstattung

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung per E-Mail an praxis@hausarzt-esb.de oder postalisch an:

Gemeinschaftspraxis für Allgemeinmedizin
Drs. Schröder, Lippiotta, Jovanoska-Betzel
Karlsplatz 10
92676 Eschenbach in der Oberpfalz

Kleinanzeigen**Zu verkaufen**

Einfamilienhaus /Altbau mit Garten, in ruhiger, zentraler Lage - nahe Rathaus in Grafenwöhr -, 2-geschossig, Dachausbau möglich, zu verkaufen. Grundstücksfläche ca. 300qm; Wohnfläche ca. 140qm. Preis nach Absprache.

Tel 0170 8384001

Katze entlaufen

Seit 10. August vermissen wir unsere Katze Elsi (5 Jahre alt, kastriert). Sie ist grau-braun mit rötlichen Flecken im Fell auf dem Rücken. Falls sie jemand gesehen hat, bitten wir um Nachricht an 09645 9177754.





Sonderangebote Oktober 2025



vom 06.10. bis 17.10.2025

Aus der Fleisch- & Wursttheke

Farmerbraten (Kamm o.B. roh geräuchert)	1kg	9,90
Falsches Filet für Schmorbraten	1kg	16,95
Puten-Gelbwurst *rein Putenfleisch*	100g	-,99
Presssack vielfach sortiert	100g	-,99
Zwiebling abgebunden	100g	1,09
Krakauer im Ring gekocht	100g	1,29
Göttinger in der Blase	100g	1,39
Bauernschinken hell oder dunkel heißgegart	100g	1,49

Aus der Salat- & Käsetheke

Schichtsalat hausgemacht	100g	1,09
Emmentaler Goldsteig 45% Fett i. Tr.	100g	1,49

Aus dem SB-Regal

Bacon in Scheiben geschnitten HS: 500g	Pckg.	4,99
--	-------	------

vom 20.10. bis 31.10.2025

Aus der Fleisch- & Wursttheke

Schw.-Rollbraten vom Kamm verschieden gefüllt	1kg	7,99
Rinder - Gulasch	1kg	15,50
Fleischwurst abgebunden oder im Ring	100g	-,99
Weißwurst täglich Kesselfrisch	100g	-,99
Jagdwurst	100g	1,09
Hausmacher Leberwurst grob	100g	1,29
Puten-Krakauer	100g	1,39
Netzsalami	100g	1,49

Aus der Salat- & Käsetheke

Amerik. Putenbrustsalat hausgemacht	100g	1,39
Edamer light 30% Fett i. Tr.	100g	1,29

Aus dem SB-Regal

Currywurst Btl. 900g Beutel: 900g (5 Stück)	Btl.	7,29
---	------	------

H. Gugel GmbH * Bahnhofstrasse 40 * 92655 Grafenwöhr * Tel: 09641 – 9205-170 * www.gugel.de * Öffnungszeiten: MO – FR: 06.00 – 18.00 Uhr, Sa & So: geschlossen * Irrtümer / Druckfehler vorbehalten



Einander verstehen.

Verständlich beraten und persönlich betreuen, so verstehe ich meine Aufgaben. Gern informiere ich Sie z. B. über folgende Themen:

- Betriebliche Altersversorgung
- Private Unfallversicherung
- Verbesserung des Gesundheitsschutzes



Versicherungsbüro
Christian Mals

Frauenrichter Str. 36
92637 Weiden i. d. Opf
Tel 0173 4086285
christian.mals@ergo.de
christian-mals.ergo.de

Einfach, weil's wichtig ist.

ERGO